

停車月票申請表 APPLICATION FOR MONTHLY PARKING PASS

請選擇 Please Select

	設有月租的停車場 Car parks for monthly parking	月租收費 Rates
<input type="checkbox"/>	四號多層停車場 (富豪機場酒店側) Car Park 4 (Multi-storey Car Park, near Regal Airport Hotel)	<input type="checkbox"/> 私家車: 每月 2,000 港元 Private car, HK\$ 2,000/month <input type="checkbox"/> 電單車: 每月 720 港元 Motorcycle, HK\$ 720/month
<input type="checkbox"/>	二號露天停車場 Car Park 2 (Open Car Park)	<input type="checkbox"/> 私家車: 每月 1,700 港元 Private car, HK\$ 1,700/month <input type="checkbox"/> 電單車: 每月 600 港元 Motorcycle, HK\$ 600/month
<input type="checkbox"/>	南部露天商業停車場 South Commercial Car Park (Open Car Park)	<input type="checkbox"/> 私家車或輕型貨車: 每月 1,000 港元 Private car or LGV: HK\$ 1,000/month <input type="checkbox"/> 貨車: 每月 1,250 港元 Truck, HK\$ 1,250/month

甲部 申請人詳情 (資料不全, 申請可能不會受理。)

PART A – PARTICULARS OF APPLICANT (Incomplete application may NOT be processed.)

* 如資料不變, 續領時毋須填寫 Not required for renewal if no change occurs.

- 1) 申請人姓名 Name of Applicant : _____
- 2) 車輛登記號碼 Car Registration No : _____
- 3) 公司名稱 Name of Company* : _____
- 4) 車主姓名 Name of Vehicle Owner* : _____
- 5) 通訊地址 Correspondence Address* : _____
- 6) 聯絡電話 Telephone : _____
- 7) 電郵 E-Mail Address§ (可選擇填寫 optional) : _____
- 8) 所需服務 Requested Service : _____

新領 First Issue

請附上車輛登記文件副本。 Please enclose a copy of the vehicle registration document.

續領 Renew (註: 續領是指停車月票到期時繼續購買下月份月票。 Note: Renewal refers to monthly Pass for consecutive months without Intermission.)

傷殘人士半價優惠 Disabled Parking 50% off Discount

請附上運輸處發出的有效傷殘人士泊車許可證。 Please enclose a copy the valid Disabled Parking Permit issued by Transport Department.

- 9) 停車票有效期 Validity of the Pass : 請選擇月份。 Please select month(s).

一月 Jan	二月 Feb	三月 Mar	四月 Apr	五月 May	六月 Jun
七月 Jul	八月 Aug	九月 Sep	十月 Oct	十一月 Nov	十二月 Dec

- 10) 申請電單車停車月票 : 機場員工請在方格內加√號。新領須附上職員證副本。續領須出示職員證。 Airport staff please check the box. For first issue, please enclose a copy of Staff ID. For renewal, please present Staff ID.

(由停車場職員填寫) 公司名稱 :

(For Official Use Only) Name of Company:

乙部 停車月票 (「停車票」) 發出條件

PART B – CONDITIONS OF ISSUE OF MONTHLY PARKING PASS (THE “PASS”)

1. 停車票不得轉讓。 Passes are NOT transferable.
2. 停車票是機場管理局財物, 須在機管局要求時立即交還。 Passes are the property of the Authority and must be returned to the Authority upon request.
3. 車輛應妥善停放於指定位置。車輛如非停放於指定位置的停車位範圍內, 或對其他使用者造成阻塞, 將會被扣鎖或移走, 或導致被扣鎖或移走。有關車輛須在繳付訂明費用後, 才會放行。 The vehicle shall be parked properly in the designated space. Any vehicle which is not parked within a marked parking space within the designed parking space, or causing obstruction to other users, may be impounded or removed, or caused to be impounded or removed. The prescribed fee shall be paid before the vehicle is released.

4. 停車票的有效期為每月的第一日至最後一日。車輛登記文件如果期滿失效，有關車輛的停車票亦將自動失效。The validity of a Pass is from the 1st calendar day to the last day of each calendar month. A Pass will automatically expire once the vehicle registration document of the relevant vehicle is expired.
5. 停車票發出後不得退回。任何人士及車輛應自行承擔使用停車場的風險。An issued Pass is not refundable. Persons and vehicles using the car park do so at their own risk.
6. 停車票如有遺失、損毀或損壞，須向警方報告，然後向機管局申請補領。停車票須在遺失、損毀或損壞的情況下，才可補領。停車票補領費用為每張 200 港元。In case of lost, destroyed or damaged Passes, a report must be made to the Police before an application for replacement of the Pass may be considered by the Authority. Replacement of Passes may only be considered for lost, destroyed or damaged Passes. A HK\$200 charge will be levied for the replacement of each Pass.
7. 車輛擁有權如有任何更改，必須立即通知機管局。如欲更改使用停車票的車輛，須向機管局申請，以便機管局考慮。Any change of vehicle ownership must be reported to the Authority immediately. Arrangement for the Pass to be transferred to another vehicle may be considered upon submission of an application.
8. 機管局擁有絕對的酌情權，可以基於任何保安、安全或營運需要，關閉或暫停使用停車場（或其任何部分），事前毋須給予通知。本人同意不向機管局提出任何性質的申索。The Authority has the absolute discretion to, if required for any security, safety or operational needs, close or suspend the use of the car park (or any part thereof) without prior notice. I agree that I shall have no claim of whatsoever nature against the Authority.
9. 本人將遵守及依從停車場使用條款和條件。I shall observe and comply with the terms and conditions governing the use of the car park.
10. 如有任何爭議，機管局保留權利作最終決定。In case of dispute, the Authority reserves the right to make final decision.
11. 機管局保留權利不時檢視及修改發出條件，事前毋須給予任何通知。The Authority reserves the right to review and amend these conditions of issue from time to time as it considers necessary without prior notice.
12. 中、英文版如有差異，以英文版為準。In case of discrepancy between Chinese and English, the English version shall prevail.

丙部 聲明

PART C – DECLARATION

1. 本人謹此同意，對於本人因使用停車場而經受或招致任何損失、損壞或不便，機管局毋須承擔任何法律責任。I hereby agree that the Authority shall have no liability whatsoever for any loss, damage or inconvenience suffered or incurred by me arising out of the use of the car park.
2. 本人謹此聲明，上文甲部所填寫的內容均真實無誤。本人明白，如故意填報失實資料，會導致機管局拒絕發出、暫時吊銷或完全撤銷有關停車票。I hereby declare that the matters set out in Part A above are true and correct. I understand that if I knowingly make any statement which is false in a material particular, I shall render myself liable for refuse to issue, suspending or revoking the Pass by the Authority.
3. 本人承諾遵守上文乙部載列的發出條件。I undertake to abide by the conditions of issue set out in Part B above.
4. 本人謹此同意，若因本人在上文甲部故意填報失實資料及／或違反停車場使用條款和條件，以致造成任何損失、損壞、延遲、傷害、死亡、費用或開支（包括但不限於直接的、間接的、特別的或相應而生的損失或損害），須向機管局作出全額賠償。I hereby agree to fully indemnify the Authority for any loss, damage, delay, injury, death, cost or expense (including without limitation direct, indirect, special or consequential loss or damage) arising out of the false statement in a material particular knowingly made by myself in Part A above and/or breach of any provisions of the terms and conditions governing the use of the car park.

姓名 Name _____ 簽名 Signature _____ 日期 Date _____

丁部 付款方式（請選擇）

PART D – PAYMENT METHOD (PLEASE SELECT)

現金 Cash 支票 Cheque 信用卡 Credit Card

金額 Amount: 港幣 HK\$ _____ 支票號碼 Cheque No.: _____ 銀行 Bank: _____

注意事項 Notes

1. 本申請表及現金／支票付款應遞交威信機場停車場管理處。支票須為劃線支票，抬頭請註明「機場管理局」。支票須連同本申請表置於封口信封內遞交。
Payment in cash or cheque and submission of this application are only accepted at Wilson Parking Airport Car Park Management Office. The crossed cheque should be made payable to "Airport Authority" and enclosed with this application form in a sealed envelope.
2. 機管局會將本表格內的個人資料，用於評估及處理您的申請、作管理用途，以及便利機管局與您的聯絡。本表格內的個人資料可能會向以下各方透露或轉送：(1) 受僱於機管局而提供停車場營運相關管理服務的第三方；(2) 機管局基於上述目的而認為有需要的人士、公司或機構；(3) 根據相關法定或規管性的規定或職責的要求而須向其透露或轉送有關資料的政府部門，有關當局和其他規管機構。您有權要求查閱和更正任何個人資料。有關要求可以書面形式遞交香港機場管理局二號客運大樓及公眾區運作，地址為香港大嶼山香港國際機場翔天路 1 號機場行政大樓。
Personal data provided in this form will be used by the Authority for the purpose of assessing and processing your application, for administration purpose and/or for facilitating communication between the Authority and yourself. The personal data provided in this form may be disclosed and transferred to third parties employed by the Authority to provide administrative and/or management services in connection with the operation of the car parks, to such persons, firms and corporations as the Authority may consider necessary for the purposes hereinabove mentioned and to government departments, authorities and other regulatory bodies as required pursuant to any relevant statutory or regulatory requirements or duties. You have a right to request access to and correction of any personal data. Request can be made in writing to Terminal 2 and Landside, Airport Authority, HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road, Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong.

查詢 Enquiry: 威信 Wilson Parking - 電話 Tel: 2183 4360, 傳真 Fax: 2183 4363